

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tɛl tɛnk to Yunaytɛd Neshɔn Ay Kɔmishɔna fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashɔnal Kɔmishɔn fɔ Demokrasi en Yuman Rayt na dem put dis Deklareshɔn na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tɛl plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hep fɔ chek di wok en di man we drɔ dem pikchɔ, Adams, Bangura, en Miss Patience Bɔknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Den We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdɔkshɔn)

Soso we if wi sabi en gri se if ɔlman get in sef yon respekt, i ikwal en get di sem rayt lek eni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, den di wanɔl wɔl sef go get fridɔm, jɔstis en pis; as tiŋ den we wikɛd pasmak dɔn apin bikɔs pipul dem nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tiŋ we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek evribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tiŋ de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv en get benifit frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat en nɔ get fɔ de fet fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di lɔ protekt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ lek kolat en frɛnship de bitwin neshɔn en neshɔn den.

We di Yunaytɛd Neshɔn den sef si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, den get dɛnsɛf sef yon respekt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Wɛda den na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, en di Yunaytɛd Neshɔn dɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat en respekt usay i de en get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di memba kɔntri den na di Yunaytɛd Neshɔn dɔn gri fɔ jɔynan en mek sho se den go get fridɔm, jɔstis en pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, evribɔdi fɔndastand wetin den rayt en den fridɔm, jɔstis en pis yaso min.

so, lek wi si,

Di Jɛnɛral Asembli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul den na ɔl di kɔntri den en dat evribɔdi en patikla di wan den we get pawa, fɔ mek sho se dnsef en den denlan am, den sabi am en de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul den go get fridɔm, jɔstis en pis.

Atikul Wan

evribɔdi bɔn fri en get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink en fenɔt wetin rayt en rɔŋ pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt en freedom we dis stetment tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid en rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sef nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lek eni ɔda pɔsin na di best develop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri en fɔ fil sef se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔenitiŋ sef we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin sɔfa bita wiked pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon respekt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul den respekt am as mɔtalman enisay na di wɔl en, sef, fɔ mek di lɔp am get dis respekt.

Atikul Sevin

evribɔdi ikwal en di lɔ fɔ ebul protekt eniwan wantem we ɔda pipul den na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔɔ if bad pipul se ɔda wan agens am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se den dɔn go agens in rayt we dis stetment tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ep we i nid frɔm eni kotos we get pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arest, jel ɔ dreb eni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jes bakes i fil fɔ du so.

Atikul Ten

enibɔdi we den arest fɔ tiŋ we i du agens di lɔ, fɔ get ful protekshɔn frɔm Lɔya den we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilevin

1. enibɔdi we den ker go kot fɔ tiŋ we den se i du agens di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de en di kot fɔ biliv am. I go lef wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay in sef go get in yon Lɔya den we go fet in kes fɔ am.
2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas ɔjment se pɔsin gilty ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lek big ɔfens we pas wetin i du ε sef, we nɔtɔɔfens insay in yon kɔntri ɔda kɔntri den na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwel in gudnem ɔ in respekt. Di lɔ fɔ protekt evribɔdi fɔ den kanaba molesteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. evribɔdi get rayt fɔ go enisay en tap enisay na eni pan di kɔntri den we de na di Yunayted Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɔeniwan pan di kɔntri den na di Yunayted Neshɔn en tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fɔtin

1. enibɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek den alaw am, en in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na eni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tinj we di Yunayted Neshɔn stetment de agens, den i nɔ go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. evribɔdi get rayt fɔ get wan kɔntri we i go kɔl in yon.

2. Nɔbɔdi nɔ get rayt, jes bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kɔl in kɔntri in yon igen, en, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap enibɔdi we want fɔ chenj di kɔntri we i go kɔl in yon.

Atikul Sikstin

1. ɛNi man en uman we dɔn ɔfej, no mata if den tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, bɔn pikin en bigin den yon famili. Den fɔ get di sem rayt as maredman en mareduman, ivin if di mared brok sef.

2. Fɔ mek di mared get minin, di man en di uman fɔ no plen wan wetin den de du en den fɔ gri fɔ bi man en wef.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. evibɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ in sef ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul den en get di prɔpati.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ tek eni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jes fil nɔmɔ fɔ du so.

Atikul Etin

evibɔdi get rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt enitin we de apin enisay, en jɔyn eni grup ɔ chɔch ɔeni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sef, i fri fɔ chenj in grup ɔ chɔch en ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul den na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

evribɔdi get rayt fɔ tink wetin i fil en fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin eni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin den, ilek usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. evribɔdi fri fɔ bi memba ɔf eni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du enitin de fɔ brinj ambɔg ɔ trɔbul na di kɔntri.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos eni pɔsin fɔ jɔny eni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. evribɔdi get rayt fɔ du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul den we go wok wit di gɔvament.

2. evribɔdi get di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.

3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tem to tem. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, en fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

evribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protekt am en gi am chans fɔ divelɔp inɛf enisay en bi sɔmbdi wit respekt en we go ebul inɛf pan wok ɔ biznɛs ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. evribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek en fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.

2. evribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.

3. evribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in en in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sef, den kin get ɔda kayn ep fɔ mek layf betɛ fɔ den.

4. evribɔdi get rayt fɔ form tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

evribɔdi get rayt fɔ rɛst en rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rɛst afta den dɔn wok dɔn evride. Pantap dat, den fɔ get tem we den go go ɔlide (evri ia liv) en get den pe fɔ da liv tem de.

Atikul Twenti Fayv

1. evibɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, merɛsin en i fɔ ebul abop se if tin bad fɔ am na layf, leke i sik, in patna ɔ pikin sik, i lek wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ep frɔm di gɔvament.

2. Lili pikin en mami we get pikin get rayt fɔ get speshal ep en dis ep nɔ fɔ difren ivin if nɔtɔ di maredwɛf ben di pikin. Maredwɛf pikin en switat pikin fɔ get di sem tritment en benifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. evribɔdi get rayt fɔ get edyukeshɔn; elimɛntri en praymari fɔ bi fri, en elimɛntri en praymari edyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpɛl. enibɔdi we want, kin get di kayn edukeshɔn we go tren am fɔ speshal jab den. Yunivasiti edyukeshɔn go de fɔenibɔdi we want am, en we fit fɔ get am.

2. edyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ respekt di rayt en fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togɛda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kɔla ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ep mek di Yunayted Neshɔn den wok fɔ get pis en kolat ɔlsay na di wɔl izi.

3. Na di mami en di dadi fɔ disayd uskayn edyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. evribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri leke di sinɛn dans, di dresin en di pichɔ drɔin den we de sho tin den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sef fɔ tek pat en benifit frɔm di gud tinɛs den we sayens dɔn brin kam na in kɔntri.

2. evribɔdi get rayt fɔ kip en enjoy as in yon enitin we inɛf fenɔt, du ɔ rayt insay sayɛens, raytin drama ple aktinɛ.

Atikul Twenti Et

evribodi get rayt fɔ benifit frɔm grup we get pawa ɔloba di wɔl fɔ mek sho se evribodi go enjoy den rayt en fridɔm den we dis stetment tɔk bot.

Atikul Twenti Nayn

1. evribodi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek sho se i go liv api en ful layf insay de.
2. We pɔsin de tray fɔenjoy in rayt den en in fridɔm den na sosayti, i fɔ memba se di lɔ de fɔ mek sho se i memba se ɔda pɔsin densef get den yon rayt en fridɔm we i fɔ respekt so dat ɔda en kolat go de ɔlɔbot (ɔlsay).
3. Den rayt en fridɔm den ya we de na dis stetment we kɔmɔt na Yunayted Neshɔn na fɔ mek pipul den get pis en kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tin pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stetment yaso we min bad fɔeni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay eni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
